

Reg. No. :

Name :

Fourth Semester B.A. Degree Examination, July 2024

Career Related First Degree Programme under CBCSS

Malayalam and Mass Communication

Complementary Course

MX 1431 : മാധ്യമാന്തര വിവർത്തനം

(2021 Admission Onwards)

Time : 3 Hours

Max. Marks : 80

- I. ഒരു വാക്കിലോ വാക്യത്തിലോ ഉത്തരമെഴുതുക.
1. 'ആടുജീവിതം' എന്ന സിനിമയുടെ സംവിധായകനാര് ?
2. 'രമണൻ' എന്ന സിനിമ പുറത്തിറങ്ങിയ വർഷം ഏത് ?
3. 'തർജ്ജമയുടെ താക്കോൽ' എന്ന പുസ്തകത്തിന്റെ രചയിതാവ് ആര് ?
4. ഫാൽക്കെ ദർശനമൂല്യങ്ങൾക്ക് ആധാരമാക്കിയ ചിത്രങ്ങൾ ഏതു ചിത്രകാരൻ വരച്ചവയാണ് ?
5. മലയാളത്തിൽ 'തിരക്കഥ' എന്ന പദം ഉപയോഗിച്ചു തുടങ്ങിയ വർഷം ഏത് ?
6. 'പെരുന്തച്ചൻ' എന്ന സിനിമയുടെ തിരക്കഥ രചിച്ചതാര് ?
7. 'The Master Builder' മലയാള സിനിമയാക്കിയത് ഏതു പേരിൽ ?
8. 'ഭാർഗ്ഗവീനിലയ'ത്തിന്റെ തിരക്കഥാകൃത്ത് ആര് ?

9. ആട്ടക്കഥ എന്നാലെന്ത് ?

10. സക്കറിയയുടെ കഥകളുടെ സവിശേഷതകളേവ ?

(10 × 1 = 10 Marks)

II. അൻപതു വാക്കിൽ കവിയാതെ ഏതെങ്കിലും എട്ടു ചോദ്യത്തിന് ഉത്തരമെഴുതുക.

11. ലിപ്യന്തരണവും തർജ്ജമയും തമ്മിലുള്ള വ്യത്യാസമെന്ത്?

12. സിനിമയും നാടകവും തമ്മിലുള്ള സാമ്യവ്യത്യാസങ്ങളെന്തെല്ലാം?

13. ചലച്ചിത്രമാധ്യമത്തിലേക്ക് അനുവർത്തനം ചെയ്യപ്പെട്ട നാലു മലയാള നോവലുകളുടെ പേരെഴുതുക.

14. പരാവർത്തനം എന്നാലെന്ത്?

15. അനുവർത്തനത്തിൽ ശ്രദ്ധിക്കേണ്ടതെന്തെല്ലാം?

16. അനുവർത്തനം പുനർനിർമ്മാണമാണോ എന്ന് ചർച്ച ചെയ്യുക.

17. 'ചെമ്മീൻ' എന്ന സിനിമ നോവലിനോട് ഏതൊത്രം നീതി പുലർത്തുന്നുണ്ട് ?

18. 'വിധേയൻ' എന്ന സിനിമ ആധാരമാക്കിയ നോവലേത് ? വിശദീകരിക്കുക.

19. പുനരാഖ്യാനം, പുനസ്സൃഷ്ടി എന്നീ പദങ്ങൾ നിർവ്വചിക്കുക.

20. നാടകത്തിൽ നിന്ന് സിനിമയിലേക്ക് മാറ്റിയ ഏതെങ്കിലും ഒരു കൃതി പരിചയപ്പെടുത്തുക.

21. മോഹിനിയാട്ടമാക്കി അവതരിപ്പിക്കപ്പെടുന്ന കവിതകൾ പരിചയപ്പെടുത്തുക.

22. കഥയും തിരക്കഥയും തമ്മിലുള്ള വ്യത്യാസമെന്ത് ?

(8 × 2 = 16 Marks)

III. നൂറു വാക്കിൽ കവിയാതെ ഏതെങ്കിലും ആറു ചോദ്യത്തിന് ഉത്തരമെഴുതുക.

23. മധ്യമാന്തരവിവർത്തനത്തിന്റെ വിവിധ തലങ്ങൾ വിശദമാക്കുക.

24. ഏതെങ്കിലും ചെറുകഥയെ പ്രസ്തുതത്തിന്റെ തിരക്കഥയായി എഴുതുക.

25. രമണൻ എന്ന കാവ്യം സിനിമയാക്കിയപ്പോൾ ഉണ്ടായ വ്യത്യാസങ്ങളെന്തെല്ലാം?

26. മാധ്യമാന്തര വിവർത്തനത്തിന്റെ പ്രസക്തിയും സാധ്യതകളും വിശദമാക്കുക.
27. ഇന്ത്യൻ സിനിമയിലെ അനുവർത്തനങ്ങൾ പരിചയപ്പെടുത്തുക.
28. 'വിധേയൻ' എന്ന ചലച്ചിത്രം നോവലിൽ നിന്ന് എന്തെല്ലാം വ്യത്യാസങ്ങൾ പുലർത്തുന്നു ?
29. ആടുജീവിതം ജനകീയ സിനിമയോ എന്നു ചർച്ച ചെയ്യുക.
30. ആകാശഗോപുരം എന്ന സിനിമ മൂലകൃതിയോട് വിശ്വസ്തത പുലർത്തുന്നുണ്ടോ ? എന്തുകൊണ്ട് ?
31. അനുവർത്തനത്തിന്റെ അധികാരി സാഹിത്യകാരൻ/ ചലച്ചിത്രകാരനാണ് എന്നു പറയാനുള്ള കാരണങ്ങളെന്തെല്ലാം?

(6 × 4 = 24 Marks)

IV. മൂന്നു വാക്കിൽ കവിയാതെ ഏതെങ്കിലും രണ്ടു ചോദ്യത്തിന് ഉത്തരമെഴുതുക.

32. ആകാശഗോപുരം എന്ന സിനിമ, മൂലകൃതിക്ക് നീതി പുലർത്തുന്നുണ്ടോ എന്ന് പരിശോധിക്കുക.
33. മലയാളത്തിലെ അനുവർത്തനസിനിമകളെക്കുറിച്ച് ഉപന്യസിക്കുക.
34. ജി. അരവിന്ദൻ, അടൂർ ഗോപാലകൃഷ്ണൻ എന്നിവരുടെ സംവിധാന ചാതുരിയെക്കുറിച്ച് ഉപന്യസിക്കുക.
35. മാധ്യമാന്തരവിവർത്തനമാതൃകകൾ പരിചയപ്പെടുത്തി താരതമ്യം ചെയ്യുക.

(2 × 15 = 30 Marks)